



聖公會聖基道兒童院  
S.K.H. St. Christopher's Home  
同行有愛 傳承希望

# 「樂樂」「遙遙」助養計劃 “Lok-lok” & “Yiu-yiu” Sponsorship Scheme

Report 2018/19 年度報告



謝謝支持！

Thank you for the support!

# 計劃簡介

## Introduction of the Scheme

「樂樂」「遙遙」助養計劃以助養本院所有兒童的模式進行，每一位兒童有均等機會接受關愛及得到所需資源。每月定額捐款最少維持一年，便可成為助養人。

### 善款運用：

提升本院兒童的生活質素、提供功課輔導、情緒輔導、發展機會和擴闊視野的活動，以及拓展本院以兒童為本的非政府資助服務。

### 助養人可以：

- 獲贈代表本院兒童的「樂樂」「遙遙」紀念品及定期收到本院刊物；
- 獲邀參與助養人活動，親自向兒童表達關心。

“Lok-lok” & “Yiu-yiu” Sponsorship Scheme aims to raise fund for all children of the Home, so that all children have fair chance to receive care and resources. You may simply give a fixed monthly donation for at least one year to become our sponsors.

### Use of Donation:

The donation is designated to develop service and enhance the living standard of the Home's children. The Home also provides them with academic support, emotional counseling, development opportunities and horizon-broadening activities, and develop non-subsvented services.

### Sponsors will:

- receive a “Lok-lok” & “Yiu-yiu” souvenir, regular publications of the Home and report of the Scheme;
- be invited to join sponsor's functions.

助養計劃在 2018/19 年度籌得約 740 萬元善款。  
About \$7.4 million was raised in FY2018/19.



## 兒童心聲 Children's sharing

### 非一般的兒童之家

「吓，你住宿舍？咁即係你無屋企啦！」每當我與別人談及自己住在宿舍，有很多人也會有這樣的反應，我是理解的，因為或多或少，外界可能會誤以為家舍、兒童之家、宿舍等，是給予「孤兒」生活的地方。但其實這類服務的對象並不只是孤兒，還包括家人無法照料而本身自理能力不足的兒童，而我就是其中一個。

由於家人因着某些原因不能照顧我，故兩歲起我便入住寄養家庭，到了約 14 歲時，就入住了聖基道兒童院。當中有

着不同的轉變，如提高了自理能力，學會洗碗和家居清潔等，經歷大大小小的事情令我成長了很多，處世態度也改變了很多。在聖基道，我交了幾個可以談心的老友，一起在嬉笑怒罵中成長。

有很多人認為住宿舍，就如同坐監，沒有自由時間，沒有娛樂，甚至三餐不繼……但我可以說：「不是！」

入住家舍後，我接觸到不同的生活體驗，例如去 camp（露營）、打 war game（野戰）和看電影等，其實蠻充實有趣的。

# 在2018年1月至12月，你的捐款幫助了： From January to December 2018, your donation has helped:

## 498

接受本院住宿照顧及課餘託管服務的兒童  
Children received the Home's residential care services and after-school care service



### 本院住宿服務的兒童資料

Profile of children receiving the Home's residential care services



221

來自兒童之家  
from Small Group Homes

96

來自寄養服務  
from Foster Care Service

317

服務人數  
Number of service user

### 平均入住時間

Duration of stay

223 (70%) 0-3 年  
years

64 (20%) 4-6 年  
years

24 (8%) 7-9 年  
years

6 (2%) 10年或以上  
years or above



### 年齡組別

Age group

47 (15%) 0-4 歲  
years old

94 (30%) 5-9 歲  
years old

127 (40%) 10-14 歲  
years old

49 (15%) 15-18 歲  
years old



### 性別

Gender

172 (54%) 男  
Male

145 (46%) 女  
Female



### 就讀年級

Education level

36 (11%) 未入學  
Pre-school

33 (11%) 幼稚園  
Kindergarten

137 (43%) 小學  
Primary School

111 (35%) 中學或以上  
Secondary School or above



而且每星期可以「放假」回家，平日又有家務助理為家舍各人精心烹煮美味飯菜，令我們不用擔心三餐溫飽。我們唯一需要擔心的，是我們能否學得夠應該掌握的知識。

在聖基道，我加入了青少年戲劇團，可以在劇院參與音樂劇演出，這次寶貴的經驗簡直畢生難忘！另外，我在家舍推薦下，還擔任了兩次大型活動的司儀，以及得到其他服務機會。這一切不單豐富了我的人生閱歷，也推動我朝着自己的舞台夢邁進。

家舍的家長會指引我們人生的方向，令我們更掌握未來的道路，並讓我們知道現在做的每件事，對將來踏足社會會有何幫助！

最後，我想說，家舍供給我們的不只是住的地方，而是溫暖的家，以及引導我們成長的中轉站。

耀豐兒童之家 阿超





# 你的捐款，為兒童提供非政府資助服務： Your donation has subsidized the non- subvented services for children:

## 功課輔導

### Homework Guidance

增聘兼職補習導師，指導兒童完成功課，一起溫習，協助他們應付繁重的學習。

To hire more part-time tutors to help the children cope with the demanding studies.

## 優化兒童之家服務

### Service Enhancement in Small Group Homes

增聘全職替假家長、服務助理及兼職褓姆，以加強兒童的照顧，提升兒童之家的服務質素。

To enhance the service quality of the Small Group Homes by recruiting additional relief-home parents, service assistants and part-time nannies.

## 臨床心理輔導服務

### Clinical Psychological Service

由臨床心理學家為兒童提供專業心理評估及輔導服務。

To employ a clinical psychologist to render comprehensive psychological assessment and counseling service for the children of the Home.

## 增設硬件設施

### Hardware Facilities

在兒童之家的大廳加設工作檯和儲物櫃，方便留守的同工照顧兒童。

To install workbenches and cabinets in the sitting room of the Small Group Homes for ease of our staff to take care of the children.

## 支援低收入家庭兒童

### Support Children from Low-income Families

提供功課輔導、潛能發展、物資支援及義工服務予社區裏的貧困兒童。

To provide academic support, development opportunity, resource support and volunteer service for deprived children in the community.



# 你的捐款，讓兒童活得更豐盛： Your donation has enriched children's life:

你的支持，為兒童提供額外資源，學習不同的技能及參加各類型活動，擴闊視野。  
2018年1月至12月舉辦的活動包括：

Your support provided additional resources to the children to take part in various trainings and developmental activities. Programs organized from January to December 2018 were as follows:

## 技能課程

### 運動：

跳舞、跆拳道、游泳、羽毛球、乒乓球、足球、籃球、跳繩、田徑、柔道、體操、躲避盤等。

### 藝術：

鋼琴、畫畫、唱歌、合唱團等。

### 語言：

英語、提升英語小組、閱讀計劃、讀寫障礙培訓、言語治療培訓等。

### 興趣：

雜耍、國術醒獅、魔術、手工製作、烹飪、圍棋、編織頸巾、女童軍、基督少年軍、節日食品製作等。

## 培訓計劃

職前培訓、功課輔導、野戰訓練、領袖訓練活動、性教育講座、改善人際關係小組、家務技巧訓練等。

## 節日慶祝

團年飯、新春團拜、端午節、中秋節、冬至、聖誕甜品製作、聖誕聚餐等。

## 悠閒活動

行山小組、燒烤、宿營、遊迪士尼、遊海洋公園、遊太空館、踏單車、溜冰、自助餐、體育比賽、球類活動、農耕活動、義工服務、電影欣賞、音樂劇欣賞、棋類比賽、親子蛋糕製作、親子月餅製作、釣墨魚、懷舊活動、體驗身障活動、動物醫生探訪、拉密數字牌等。

## Skills Learning

### Sports:

Dancing, Taekwondo, swimming, badminton, ping pong, football, basketball, skipping, tracks and fields, Judo, gymnastics, dodgebee, etc.

### Arts:

Piano, drawing, singing, choir, etc.

### Language:

English, English enhancement group, reading scheme, dyslexia training, speech therapy, etc.

### Interest:

Juggling, Chinese martial arts, magic, handicrafts, cookery, Go (game), knitting, Girl Guide, Boys' Brigade, making festive food, etc.

## Training

Pre-job training, homework tutorial, war game training, leadership training, sex education talk, interpersonal skills training, household management, etc.

## Festival Celebration

Chinese New Year's Eve dinner, Chinese New Year gathering, Dragon Boat Festival, Mid-autumn Festival, Winter Solstice dinner, making Christmas desserts, Christmas party, etc.

## Leisure Activity

Hiking group, BBQ, residential camp, visit of Disneyland, Ocean Park and Space Museum, cycling, ice-skating, buffet, sports & ball games, farming, volunteer service, movie and musical play appreciation, chess competition, making cake and mooncake, parent-child workshop, cuttlefish fishing, nostalgia activity, experiential workshop of physical disability, Doctor Pet visit, Rummikub, etc.



# 助養人的參與 Sponsor's participation

## 1 助養人活動 Sponsor's Function

舉辦助養人活動，讓助養人親自向本院兒童送上關懷，藉此加深他們對本院服務的了解。2018/19年度，本院舉行了兩次助養人活動：

Sponsor's function is a great chance for sponsors to express their love and care to children in person. Two sponsor's functions were organized in 2018/19:

### 2018年10月21日 Farm to Table 煮飯仔 October 21, 2018 "Farm to Table" Cooking Class

兒童與助養人到訪元朗的農舍，攜手製作和品嚐手工麵包、果醬和餃子等無添加的美食。有助養人還覺得本院兒童都很乖巧，年長的懂得主動照顧年幼的一群。

The children of the Home and sponsors joined this event to enjoy making preservative free food like bread, fruit jam and dumplings together. Some sponsors found the children well-behaved that the older ones would take care of those younger voluntarily.



### 2019年2月16日 Love Feast February 16, 2019 同童·盛宴

助養人與兒童一同出席本院首辦的「同童·盛宴」，一起同享盆菜，共慶新春。

The children and sponsors attended the first-ever "Love Feast" to celebrate the Chinese New Year with delicious Poon Choi dinner.





## 2 助養計劃推廣 Promotion of Sponsorship Scheme

助養人及其親友擔任義工，於「嬰兒及兒童用品博覽會」幫忙招募公眾人士參與支持助養計劃。

The sponsors and their families promoted the Scheme and helped recruit new supporters at the annual BB Expo.



## 3 助養人的鼓勵說話 Sponsor's Encouragement to Children

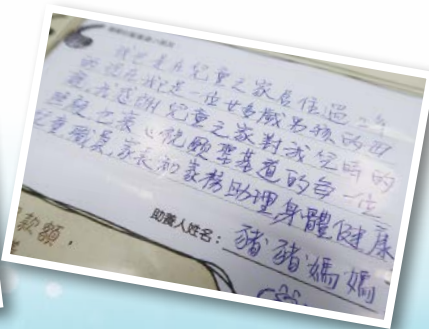
暑假前，助養人透過文字，寫信鼓勵兒童善用假期，努力向上。

Sponsors wrote to the children, encouraging them to make the best use of their summer holiday.

## 4 「祝福暖童心」行動 Blessings Campaign

助養人寄回祝願卡予兒童，讓兒童在聖誕期間感受濃濃的節日暖意。

Thousands of blessing cards were sent to the children from sponsors before Christmas.



請將此報告給朋友傳閱，邀請他們加入助養行列！  
Please share this report with your friends and invite them to join as sponsors!

全力支持：



鳴謝：



請即參與「樂樂」「遙遙」助養計劃

每月八十蚊

為兒童遮風擋雨

捐助熱線 3756 4488 / 2520 1056



☐ 我樂意參加「樂樂」「遙遙」助養計劃 I would like to join "Lok-lok" & "Yiu-yiu" Sponsorship Scheme

(以助養全院所所有兒童模式進行，助養費每月最少80元，最少助養一年，助養人將獲贈「樂樂」「遙遙」紀念品一份，並有機會與本院兒童見面。The Scheme is for all children of the Home. No individual child will be matched. The minimum sponsorship fee is HK\$80 per month, at least one-year commitment. Sponsors will receive a "Lok-lok" & "Yiu-yiu" souvenir and can meet with the Home's children twice a year.)

按月捐款 Monthly payment: ☐ \$300 ☐ \$200 ☐ \$100 ☐ 其他 Others \$\_\_\_\_\_

(只限以信用卡或自動轉賬捐款 for credit card or autopay only)

按年捐款 Annual payment: ☐ \$3,840 ☐ \$1,920 ☐ \$960 ☐ 其他 Others \$\_\_\_\_\_

「樂樂」「遙遙」紀念品 "Lok-lok" & "Yiu-yiu" souvenir: ☐ 請寄給我 Please mail it to me. ☐ 不需要 Please do not send to me.

☐ 我樂意一次過捐款予「樂樂」「遙遙」助養計劃基金 I would like to make a one-off donation for "Lok-lok" & "Yiu-yiu" Sponsorship Scheme

☐ \$5,000 ☐ \$3,000 ☐ \$2,000 ☐ 其他 Others \$\_\_\_\_\_

捐款人資料 Donor's Information:

姓名: (中文) \_\_\_\_\_ 先生 / 女士 Name: (English) Mr./Ms. \_\_\_\_\_

地址 Address: (請盡量以英文填寫) 室 Room/Flat \_\_\_\_\_ 樓 Floor \_\_\_\_\_ 座 Block/Tower \_\_\_\_\_

大廈/屋苑 Building/Estate \_\_\_\_\_ 街/道 Street \_\_\_\_\_

地區 District \_\_\_\_\_ ☐ 香港 Hong Kong ☐ 九龍 Kowloon ☐ 新界 New Territories

手提電話 \* Mobile No.\*: \_\_\_\_\_ 其他聯絡電話 Tel No.: \_\_\_\_\_ 電郵 E-mail: \_\_\_\_\_

\* 為減省行政費，本院將於10個工作天內，透過電話短訊確認收妥此表格。To save administration fee, SMS will be sent to your mobile no. as a confirmation of receiving this form.

請選擇捐款方法 Payment By:

☐ 信用卡 Credit card (可直接傳真填妥表格至 please fax the completed form to: 2520 1725) ☐ Visa ☐ Master Card

持卡人姓名 Card holder name: \_\_\_\_\_

有效期至 Expiry date: \_\_\_\_\_ 月 month / \_\_\_\_\_ 年 year (最少兩個月內有效 Valid for at least two months)

信用卡號碼 Card no.: | \_\_\_\_\_ | | \_\_\_\_\_ | | \_\_\_\_\_ | | \_\_\_\_\_ |

持卡人簽署 Signature: \_\_\_\_\_

(若使用信用卡每月定期捐款，本院將按月從以上戶口收取捐款，直至捐助者另行通知。If payment by credit card, donation will be debited automatically from your credit card account monthly until your further notification.)

☐ 劃線支票 Crossed cheque

抬頭請寫「聖公會聖基道兒童院有限公司」。Payable to "Sheng Kung Hui St. Christopher's Home Limited".

☐ 直接存款 Direct bank-in 請存入滙豐銀行戶口 037-002821-001，並請交回銀行入數紙正本及於背頁寫上姓名、聯絡電話及地址。  
HSBC account no. 037-002821-001; please return bank's original pay-in slip with donor's name, contact no. and address written at the back.

注意事項 Remarks:

1. 請在適當空格內 ☒。

Please ☒ whichever appropriate.

2. 請填妥表格寄回香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓聖公會聖基道兒童院收或傳真至2520 1725。

2. Please complete the form and return to S.K.H. St. Christopher's Home, 15/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building, 21 Pak Fuk Road, North Point, H.K. or fax to 2520 1725.

3. 若使用自動轉帳或信用卡每月定期捐款，本院將於每月28日從戶口收取捐款，直至捐助者另行通知。收據將於每年五月初寄出，以便處理稅務事宜。

3. If payment by autopay or credit card, donation will be debited from your autopay or credit card account monthly until your further notification. The official receipt will be sent out in early May for tax deduction purpose.

4. 凡捐款100元或以上，憑收據可申請扣減稅款。

Donations of \$100 or above is tax exempted with official receipt.

稅局檔案編號 IR Ref. No.: 91/4261

SR-LY-05/19

您的個人資料絕對保密，只用作邀請參與助養人活動、通訊、籌募、義工招募及收集意見之用。請以「✓」號表示：本人 ☐ 同意 / ☐ 不同意聖基道兒童院向我提供上述資料。(如閣下未有表明是否同意，本院將假定閣下接受本院向閣下發出上述資訊，直至另行通知。)\*若有任何疑問，請致電3756 4488與本院職員聯絡。

Your personal data, treated as strictly confidential, will be used for sponsors' gathering invitation, communication, fundraising, volunteer recruitment and conducting survey for the Home. Please "✓" to indicate: I ☐ AGREE / ☐ DISAGREE that S.K.H. St. Christopher's Home can utilize my personal data for any of the above purposes. (If you did not indicate your inclination, the Home will assume you agreed to the utilization of your personal data for the above purposes, until further notification.)